

English

Important

- **Please read these instructions carefully in conjunction with the illustrations, before using the appliance.**
- **Take care when using the trimmer for the first couple of times.** Do not move too fast: make smooth and gentle movements.
- **Regular cleaning and good maintenance guarantee optimum performance and the longest working-life.**
- **Do not allow the appliance to become wet.**
- **Do not leave the appliance in a very warm place or in direct sunlight.**
- **Keep the appliance out of children's reach.**
- **Your trimmer is only designed for trimming the human beard.** Do not use the appliance for other applications!
- **Do not use abrasives or scourers, or liquids such as alcohol, petrol or acetone for cleaning.**

General description (fig. 1)

- 1 Comb attachment (adjustable/detachable to set the beard length)
- 2 Beard length indication window
- 3 "Zoom ring" for beard length control (rotate) only HQ T302 !
- 4 Cutting unit
- 5 On/Off switch
On: slide the switch upwards.
Off: slide the switch downwards.
- 6 Batteries holder
- 7 Brush

Batteries

- **Inserting batteries:** Your trimmer operates on two R6 1.5 Volt "Penlight" batteries. Philips LR6 alkaline batteries are recommended for their long working life and environmental-friendliness (operating time is about 2 hours).
 - Release the batteries holder by pulling the batteries holder at the grip area until it stops (fig. 2).
 - Place the batteries as shown in fig. 3. **Ensure that the + and - indications of the batteries match with the signs in the appliance.**
 - Push the batteries holder back into the appliance until it stops ("Click") (fig. 4).

Français

Important

- **Lisez ces instructions soigneusement en même temps que les illustrations avant toute utilisation de l'appareil.**
- **Ayez des mouvements lents et contrôlés, sans précipitation.**
- **Un nettoyage régulier et un bon entretien garantissent des performances optimales et une durée de vie exceptionnelle.**
- **Ne laissez pas l'appareil dans un lieu humide.**
- **Ne laissez pas l'appareil exposé à de trop fortes chaleurs ou aux rayons directs du soleil.**
- **Maintenez l'appareil hors de portée des enfants.**
- **Utilisez cet appareil exclusivement pour la barbe.**
- **N'utilisez pas d'abrasifs, ni d'alcool, pétrole, acétone pour le nettoyage.**

Description générale (fig. 1)

- 1 Guide de coupe (ajustable, amovible)
- 2 Indicateur de longueur de barbe
- 3 Zoom de réglage de coupe (uniquement sur HQ T302)
- 4 Tête de coupe
- 5 Interrupteur Marche/Arrêt
Marche : glissez le curseur vers le haut
Arrêt : glissez le curseur vers le bas
- 6 Support de piles
- 7 Brosse

Les piles

- **Mise en place des piles**
Votre tondeuse fonctionne avec 2 piles R6 1,5 Volts. Nous vous recommandons les piles alcalines Philips LR6 pour leur longue durée de vie et le respect de l'environnement .
 - Tirez le support de piles hors de l'appareil jusqu'à butée (fig. 2).
 - Mettez en place les piles comme indiqué sur la fig. 3. **Assurez-vous de faire correspondre les signes + et - des piles avec ceux de l'appareil.**
 - Remettez en place le support de piles dans l'appareil ("clic") (fig. 4).
- **Comment retirer les piles usagées :**
 - Tirez le support de piles hors de l'appareil jusqu'à butée (fig. 2).
 - Enlevez les piles du support (fig. 5).

- **To remove empty batteries:**
 - Release the batteries holder by pulling the batteries holder at the grip area until it stops (fig. 2).
 - Push the batteries out of the holder as illustrated (fig. 5).
- Do not leave empty batteries in the appliance. If you do not intend to use the appliance for a considerable time, remove the batteries.

Batteries contain substances which may pollute the environment. Please dispose of your old batteries at an officially assigned place.

How to use the trimmer

Before trimming, always comb your beard and/or moustache, using a fine comb.

- **Beard trimming: with comb attachment**
If you have the HQ T301:
 - Initially use the position for maximum beard length: set the adjustable comb to position 4 by pushing the comb (fig. 6a).
 - For most effective cutting, move the trimmer against the direction of beard growth (fig. 7).
 - Choose the required beard length (fig. 8a). There are 4 positions:

Position setting	Resulting beard length (in mm.)
4	7,0
3	5,0
2	3,0
1	1,5

- **If you have the HQ T302:**
 - Initially use the position for maximum beard length: set the adjustable comb to position 9, by turning the zoom ring (fig. 6).
 - For most effective cutting, move the trimmer against the direction of beard growth (fig. 7).
 - Choose the required beard length by turning the zoom ring (fig. 8). There are 9 positions:

Position setting of zoom ring	Resulting beard length (in mm.)
9	18,0
8	15,0
7	12,0
6	9,5
5	7,5
4	5,5
3	4,0
2	2,5
1	1,5

Ne laissez pas de piles vides dans l'appareil. En cas de non utilisation de l'appareil pendant un certain temps, retirez les piles.

Les piles contiennent des substances qui peuvent polluer l'environnement. Nous vous conseillons de déposer ces piles à un endroit désigné à cet effet par les pouvoirs publics.

Utilisation

Avant de vous raser, peignez votre barbe et/ou votre moustache à l'aide d'un peigne fin.

- **Taille de la barbe : avec le guide de coupe Avec la tondeuse HQ T301**
 - Utilisez la position pour une longueur de barbe maximum : mettez le guide de coupe sur la position 4, en poussant dessus (fig. 6a).
 - Pour un rasage plus efficace, passez la tondeuse dans le sens contraire de la pousse des poils (fig. 7).
 - Choisissez la longueur de coupe désirée (fig. 8a), suivant les 4 positions ci-dessous :

Position	Hauteur de coupe
réglage	(en mm)
4	7,0
3	5,0
2	3,0
1	1,5

- **Avec la tondeuse HQ T302**
 - Utilisez la position pour une longueur de barbe maximum : mettez le guide de coupe sur la position 9, en tournant le "zoom de réglage" (fig. 6).
 - Pour un rasage plus efficace, passez la tondeuse dans le sens contraire de la pousse des poils (fig. 7).
 - Choisissez la longueur de coupe désirée (fig. 8), suivant les 9 positions ci-dessous :

Position	Hauteur de coupe
zoom de réglage	(en mm)
9	18,0
8	15,0
7	12,0
6	9,5
5	7,5
4	5,5
3	4,0
2	2,5
1	1,5

- **Cutting the unique 'Stubble look'**
Your trimmer is equipped with a unique comb that has a small slot between the two rows of teeth (see fig. 9). It enables you to cut the hairs of the beard to a length of only 1,5 mm. The result is a very short stubble beard. To obtain the shortest look, the trimmer can be used without the comb in order to reach a stubble length of 0.8 mm.

- **Cutting single hairs, trimming and shaping of full beards: without comb attachment**
 - Pull the comb attachment from the appliance (fig. 10).
 - Ensure that your movements are well-controlled. Touch the hair lightly with the trimmer (fig. 11).

Cleaning

- Always switch off the appliance before cleaning.

- **During use:**
 - If much hair has accumulated in the comb area, pull off the comb attachment (fig. 10) and remove the hairs by shaking and/or blowing (fig. 12).
 - For the HQ T302: the set beard length position is kept.
 - For the HQ T301: adjust the beard length position again.
- **After every use:**
 - Pull the comb attachment from the appliance (fig. 10).
 - Pull the cutting unit backwards (fig. 13).
 - Clean with the brush (fig. 14, 15).

Replacing the cutting unit

- If damaged or worn, a new cutting element can be bought from the Philips Service Centre. Replace the cutting unit as follows:
- Remove the old cutting unit by pulling it backwards (fig. 13) and then pulling it upwards.
 - Place the two notches of the new cutting unit into the guide slots (fig. 16).
 - Push the cutting unit down ("Click!") (fig. 17).

Taille d'une barbe de plusieurs jours

Votre appareil est pourvu d'un guide coupe unique possédant une petite rainure entre les dents (fig. 9). Ceci vous permet de couper les poils de la barbe à une longueur de 1,5 mm. Pour obtenir un look de barbe plus court, vous pouvez utiliser la tondeuse sans le guide de coupe afin d'obtenir une longueur de barbe de 0,8 mm.

Coupe des poils longs ou égalisation d'une barbe

- Retirez le guide de coupe de l'appareil (fig. 10).
- Avec des mouvements bien contrôlés, passez légèrement la tondeuse sur la barbe (fig. 11).

Nettoyage

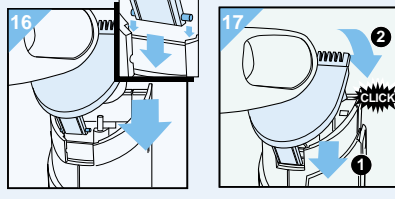
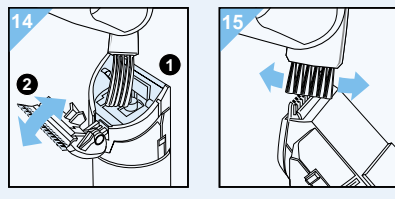
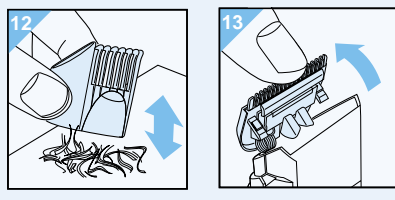
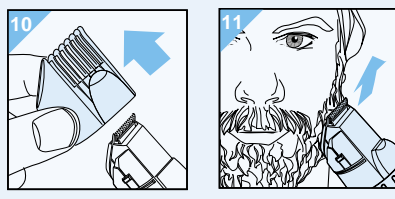
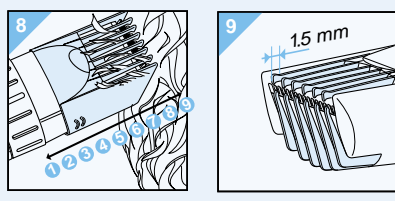
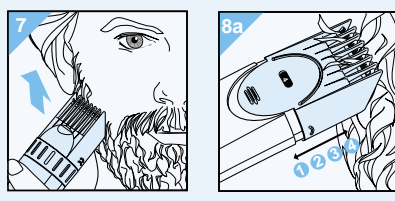
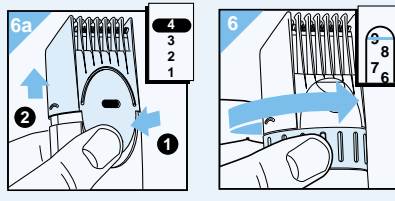
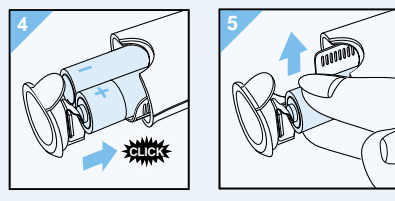
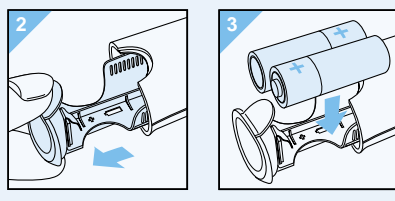
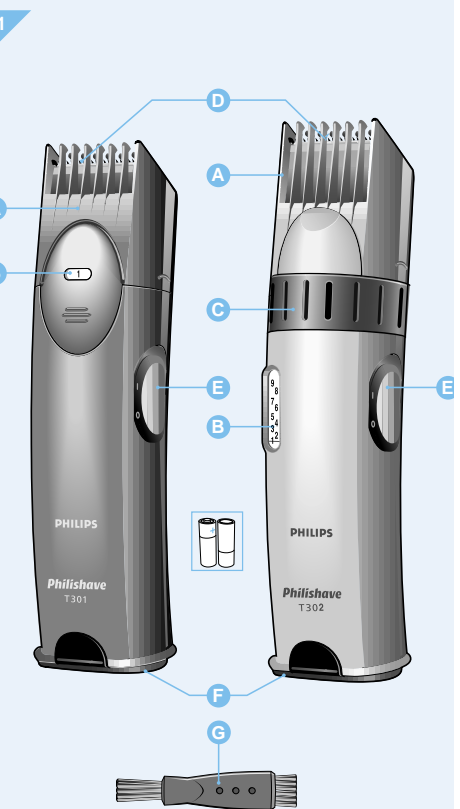
- Débranchez toujours l'appareil avant tout nettoyage.

- **Pendant l'utilisation :**
 - Retirez le guide de coupe (fig. 10) et enlevez les poils en le secouant et/ou soufflant dessus (fig. 12). Sur le HQ T302 : le réglage de coupe sera maintenu.
 - Sur le HQ T301 : réglez à nouveau la longueur de coupe.

- **Après chaque utilisation :**
 - Retirez le guide de coupe de l'appareil (fig. 10).
 - Basculez la tête de coupe (fig. 13).
 - Nettoyez la chambre (fig. 14) et les dents (fig. 15) en utilisant la brosse.

Remplacement de l'ensemble tête de coupe

- Utilisez uniquement un ensemble tête de coupe Philips pour remplacer un ensemble usé ou endommagé.
- Retirez la tête de coupe (fig. 13).
 - Faites glisser la nouvelle tête de coupe en plaçant correctement les 2 ergots sur la tondeuse (fig. 16).
 - Remplacez la tête de coupe ("clic") (fig. 17).



Deutsch

Wichtig

- **Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, und sehen Sie sich dabei die Abbildungen an, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden.**
- **Nehmen Sie sich bei den ersten Anwendungen Zeit zum Bartrimmen. Gehen Sie stets mit langsamen, ruhigen Bewegungen vor.**
- **Regelmäßige Reinigung und gute Wartung gewährleisten optimale Ergebnisse und eine lange Nutzungsdauer des Geräts.**
- **Verwenden Sie zum Reinigen niemals Scheuermittel oder Lösungsmittel wie Alkohol, Benzin oder Azeton.**
- **Achten Sie darauf, daß das Gerät nicht naß wird.**
- **Legen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Wärmequellen oder in direktes Sonnenlicht.**
- **Halten Sie das Gerät von Kindern fern.**
- **Ihr Bartschneider ist nur für das Trimmen menschlicher Bärte konstruiert. Verwenden Sie ihn niemals zu anderen Zwecken!**
- **Wichtiger Hinweis zum Schutz der Umwelt: Batterien und Akkus gehören nicht zum Hausmüll! Sie sind als Verbraucher gesetzlich dazu verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus aus den Geräten der Wiederverwertung zuzuführen. Geben Sie sie bei den öffentlichen Sammelstellen Ihrer Gemeinde oder an Verkaufsstellen für entsprechende Geräte oder für Batterien und Akkus ab.** Sie können das Gerät auch dem Philips Service Center zustellen. Wir kümmern uns dann gern um eine ordnungsgemäße Entsorgung. Siehe hierzu die beiliegende "Weltweite Garantie".

Allgemeine Beschreibung (Abb. 1)

- 1 Scherkamm-Aufsatz, abnehmbar und auf die Schertiefe einstellbar
- 2 Schertiefenanzeige
- 3 Justierring, zum Verstellen der Schertiefe durch Drehen (nur Type HQ T302)
- 4 Schereinheit
- 5 Ein-/Ausschalter
Ein: Schalter hochschieben
Aus: Schalter herabschieben
- 6 Batteriehalter
- 7 Bürste

Nederlands

Belangrijk

- **Lees deze gebruiksaanwijzing goed door en bekijk alle tekeningen, voordat u het apparaat in gebruik neemt.**
- **Let goed op wanneer u nog niet geheel met het apparaat vertrouwd bent: ga niet te snel, maak rustige en soepele bewegingen.**
- **Regelmatig schoonmaken en goed onderhoud verzekeert u van de beste resultaten en geeft uw apparaat de langste levensduur.**
- **Zorg ervoor dat het apparaat niet nat wordt.**
- **Leg of zet het apparaat niet op een zeer warme plaats of in het volle zonlicht.**
- **Houd het apparaat uit de buurt van kinderen.**
- **Uw trimmer is uitsluitend gemaakt om de menselijke baard te verzorgen en bij te knippen. Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden.**
- **Gebruik geen schuurmiddelen of schuurdoekjes, alcohol, benzine of aceton voor het schoonmaken.**

Algemene beschrijving (fig. 1)

- 1 Opzetkam (instelbaar/afneembaar, om de baardlengte in te stellen)
- 2 Baardlengte-aanduidingsvenster
- 3 "Zoom ring" voor baardlengte-instelling (draaien) alleen HQ T302!
- 4 Trimmer
- 5 Aan/uit schakelaar
Inschakelen: schakelaar naar boven schuiven.
Uitschakelen: schakelaar naar beneden schuiven.
- 6 Batterijhouder
- 7 Borstel

Batterijen

- **Batterijen plaatsen**
Uw trimmer werkt op twee R6 1,5 Volt "Penlight" batterijen. Wij bevelen het gebruik van Philips LR6 alkaline batterijen aan, vanwege hun lange levensduur en milieuvriendelijke eigenschappen. (Geven ongeveer 2 uur gebruik)
 - Ontgrendel de batterijhouder door deze uit het apparaat te trekken, totdat de batterijhouder stopt (fig. 2).
 - Plaats de batterijen in de batterijhouder, zoals aangegeven in fig. 3.
 - **Zorg ervoor dat de + en de - pool van de batterijen overeenkomen met de tekens in het apparaat!**

Batterien

- **Batterien einsetzen:** Das Gerät arbeitet mit zwei 1,5 V Mignon-Batterien Type R6 (AA). Wegen ihrer langen Nutzungsdauer und ihrer Umweltverträglichkeit empfehlen wir Philips Alkaline-Batterien LR6. (Betriebsdauer insgesamt 2 Stunden).
 - Ziehen Sie den Batteriehalter am Griffende des Geräts bis zum Anschlag heraus (Abb. 2).
 - Setzen Sie zwei Batterien ein (Abb. 3). Achten Sie darauf, daß die Markierungen + und - der Batterien mit den Markierungen im Gerät übereinstimmen.
 - Schieben Sie den Batteriehalter in das Gerät zurück ("Klick", Abb. 4).
- **Leere Batterien entnehmen:**
 - Ziehen Sie den Batteriehalter am Griffende des Geräts bis zum Anschlag heraus (Abb. 2).
 - Drücken Sie die Batterien aus dem Batteriehalter (Abb. 5).
- Lassen Sie leere Batterien nicht im Gerät. Wenn Sie beabsichtigen, das Gerät längere Zeit nicht zu benutzen, so nehmen Sie die Batterien heraus. Hinweis: Batterien enthalten Substanzen, welche die Umwelt gefährden können. Sorgen Sie bitte dafür, daß leere Batterien am Ende der Nutzungszeit nicht in den Hausmüll gelangen. Geben Sie sie bei den offiziellen Sammelstellen ab.

Die Anwendung des Bartschneiders

Kämmen Sie vor der Anwendung den Bart und/oder den Schnurrbart mit einem feinen Kamm aus.

- **Bartschneiden mit dem Scherkamm-Aufsatz Bei Type HQ T301:**
 - Stellen Sie das Gerät zu Beginn auf die Position 4 für die größte Barthaarlänge, indem Sie den Scherkamm hochdrücken (Abb. 6a).
 - Den besten Erfolg erzielen Sie, wenn Sie das Gerät gegen die natürliche Bartwuchsrichtung führen (Abb. 7).
 - Stellen Sie die gewünschte Barthaarlänge (Abb. 8a). Vier verschiedene Einstellungen sind möglich:

Position	Barthaarlänge (mm)
4	7,0
3	5,0
2	3,0
1	1,5

Bei Type HQ T302:

- Stellen Sie zu Beginn den Justiering auf die Position 9 für die größte Barthaarlänge (Abb. 6).
- Den besten Erfolg erzielen Sie, wenn Sie das Gerät gegen die natürliche Bartwuchsrichtung führen (Abb. 7).

- Druk de batterijhouder terug in het apparaat ("Klik!") (fig. 4).

- **Legde batterijen verwijderen**
 - Ontgrendel de batterijhouder door deze uit het apparaat te trekken, totdat de batterijhouder stopt (fig. 2).
 - Druk de batterijen uit de batterijhouder, zoals aangegeven (fig. 5)
- Laat lege batterijen niet in het apparaat zitten. Ook wanneer u het apparaat voor langere tijd niet gebruikt, is het raadzaam om de batterijen eruit te halen.

Batterijen bevatten stoffen die schadelijk kunnen zijn voor het milieu. Lever uw lege batterijen daarom in op de officieel daartoe aangewezen plaats. (Depot Klein Chemisch Afval, Chemokar)

Werken met de trimmer

Kam, voordat u met de trimmer uw baard en/of snor korter wilt maken: altijd eerst uw baard en/of snor met een fijne kam uit.

- **Baard korter maken: met opzetkam**

- **Als u de HQ T301 heeft:**
 - Gebruik eerst de stand voor de maximale baardlengte: zet de opzetkam in stand 4 door hem omhoog te drukken (fig. 6a).
 - U krijgt het meeste effect als u de trimmer tegen de richting van de haargroei in beweegt (fig. 7).
 - Kies vervolgens de gewenste baardlengte-instelling (fig. 8a).
 - Er zijn 4 standen:

Stand	Resulteert in een baardlengte van: (in mm)
instelling zoom ring	
4	7,0
3	5,0
2	3,0
1	1,5

- **Als u de HQ T302 heeft:**
 - Gebruik eerst de stand voor de maximale baardlengte: zet de opzetkam in stand 9, door aan de zoom ring te draaien (fig. 6).
 - U krijgt het meeste effect als u de trimmer tegen de richting van de haargroei in beweegt (fig. 7).
 - Kies vervolgens de gewenste baardlengte-instelling, door aan de zoom ring te draaien (fig. 8).
 - Er zijn 9 standen:

- Stellen Sie dann am Justiering die gewünschte Barthaarlänge ein (Abb. 8). Neun verschiedene Einstellungen sind möglich:

Position	Barthaarlänge (mm)
9	18,0
8	15,0
7	12,0
6	9,5
5	7,5
4	5,5
3	4,0
2	2,5
1	1,5

- **3-Tage-Bart schneiden**
Ihr Gerät ist mit einem einzigartigen Scherkamm-Aufsatz ausgerüstet, der zwischen den beiden Zahnreihen einen kleinen Schlitz aufweist (Abb. 9). Damit können Sie die Haare auf eine Länge von 1,5 mm herunter schneiden. Damit erhalten Sie einen äußerst kurzen Stoppelbart. Einen noch kürzeren Schnitt von 0,8 mm erhalten Sie, wenn Sie das Gerät ohne den Scherkamm-Aufsatz verwenden.

- **Einzeln Barthaare schneiden, sowie Vollbart konturieren: ohne Scherkamm-Aufsatz**
 - Nehmen Sie den Scherkamm-Aufsatz vom Gerät (Abb. 10).
 - Achten Sie darauf, daß Sie Ihre Hand ruhig und gleichmäßig führen. Berühren Sie die Barthaare nur leicht mit dem Gerät (Abb. 11).

Reinigen

- Schalten Sie das Gerät vor jeder Reinigung aus.

- **Während des Gebrauchs:**
 - Haben sich am Scherkamm-Aufsatz viele Haare angesammelt, so ziehen Sie den Aufsatz ab (Abb. 10) und entfernen Sie die Haare, durch Schütteln und/oder Blasen (Abb. 12).
 - Stellen Sie die Einstellung der Schertiefe bleibt erhalten. (Nur Type HQ T302!) Stellen Sie danach die Schertiefe neu ein.

- **Nach jedem Gebrauch:**
 - Ziehen Sie den Scherkamm-Aufsatz vom Gerät (Abb. 10).
 - Klappen Sie die Schereinheit zurück (Abb. 13).
 - Verwenden Sie die Bürste (H) zum Reinigen (Abb. 14 und 15).

Stand

instelling zoom ring	Resulteert in een baardlengte van: (in mm)
9	18,0
8	15,0
7	12,0
6	9,5
5	7,5
4	5,5
3	4,0
2	2,5
1	1,5

- **De unieke "stoppel-optie"**
Uw trimmer is uitgerust met een unieke opzetkam: de fijne opening tussen de twee rijen tanden (zie fig. 9) maakt het mogelijk om de baardhaartjes heel precies af te knippen tot een lengte van slechts 1,5 mm. Daardoor is het mogelijk om een zeer korte stoppelbaard te krijgen. Om de kortste baard te krijgen, kan de trimmer worden gebruikt zonder opzetkam waarbij een stopplengte van 0,8 mm wordt bereikt.

- **Hier en daar haartjes wegnippen en volle baard knippen/in model brengen: zonder opzetkam**
 - Trek de opzetkam van het apparaat (fig. 10).
 - Houd uw bewegingen goed onder controle. Raak het haar lichtjes aan met de trimmer (fig. 11).

Schoonmaken

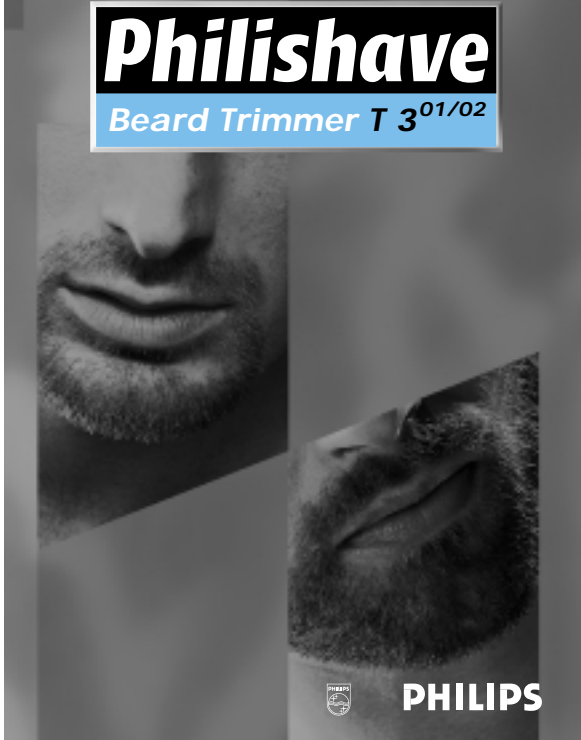
- Schakel de trimmer altijd eerst uit, voordat u het apparaat schoonmaakt.

- **Tijdens het gebruik:**
 - Als er zich veel haar heeft verzameld in de opzetkam, neemt u deze even van het apparaat (fig. 10) en verwijdert u de haartjes door de opzetkam heen en weer te schudden en/of door erin te blazen (fig. 12).
 - Voor de HQ T302: de bestaande baardlengte-instelling blijft bewaard.
 - Voor de HQ T301: kies opnieuw de gewenste baardlengte instelling.

- **Na elk gebruik:**
 - Trek opzetkam van het apparaat (fig. 10).
 - Kantel de trimmer achterover (fig. 13).
 - Maak de trimmer schoon met het borsteltje (fig. 14, 15).

Trimmer vervangen

- Indien de trimmer beschadigd of versleten is, kunt u een nieuwe trimmer kopen bij uw leverancier of een Philips Service Centre. Vervang de trimmer als volgt:
- Verwijder de oude trimmer door deze achterover te kantelen (fig. 13) en dan omhoog te trekken.
 - Plaats de beide nokjes van de nieuwe trimmer in de gleuven ('Klik!') (fig. 16).
 - Duw de trimmer omlaag ('Klik!') (fig. 17).



100% recycled paper
100% papier recyclé

4203 000 43352

Ersatz der Schereinheit

- Ist die Schereinheit beschädigt oder verbraucht, so können Sie beim Philips Service Center Ihres Landes neue bestellen. Gehen Sie wie folgt vor:
- Klappen Sie die alte Schereinheit zurück (Abb. 13), ziehen Sie sie heraus.
 - Setzen Sie die beiden Nocken der neuen Schereinheit in die Führungsritzen (Abb. 16).
 - Schieben Sie die Schereinheit bis zum Anschlag ("Klick") ein (Abb. 17).

Dansk

Vigtigt.

- Læs brugsanvisningen grundigt igennem og kig på illustrationerne for apparatet tages i brug.
- Vær ekstra forsigtig de første gange trimmeren anvendes. Hav ikke for travlt og brug kun langsomme, rolige bevægelser.
- Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse giver det bedste resultat og sikrer samtidig skægtrimmeren en lang levetid.
- Apparatet må ikke blive vådt.
- Efterlad aldrig skægtrimmeren meget varme steder eller i direkte sollys.
- Sørg for, at børn ikke kan få fat i skægtrimmeren.
- Trimmeren er kun konstrueret til trimning af menneske-skæg. Brug aldrig apparatet til andre formål!
- Brug aldrig skrappe rengøringsmidler eller væsker som f.eks. sprit, benzin eller acetone til rengøring af apparatet.

Generel beskrivelse (fig. 1).

- Kam** (justérbar/altagelig til indstilling af skægglængden)
- “Vindue” med indikator for skægglængden**
- “Zoom-ring”** til indstilling af skægglængden (drejelig), kun HQ T302!
- Skærhoved**
- Tænd/sluk-knap**
- Tænd:** Skyd knappen opad
- Sluk:** Skyd knappen nedad
- Batteriholder**
- Børste**

Batterier.

- Isætning af batterier:**

Der skal isættes to R6 1,5Volt “Penlight” batterier i skægtrimmeren. Vi anbefaler Philips LR6 Alkaline-batterier på grund af deres lange levetid og miljøvenlighed (batterierne holder til ca. 2 timers brug).

- Træk batteriholderen ud ved at trække i gribehåndtaget, til holderen stopper (fig. 2).
- Sæt batterierne i som vist i fig. 3. **Sørg for at + og - indikeringerne på batterierne passer til indikeringerne i apparatet.**
- Skub batteriholderen ind igen til den stopper (“klik” (fig. 4).

Norsk

Viktig

- Les bruksanvisningen nøye sammen med illustrasjonene for apparatet tas i bruk.
- Vær alltid forsiktig når De bruker trimmeren, spesielt de første gangene. Vær ikke rask. Bruk jevne og lette bevegelser.
- Regelmessig rengjøring og vedlikehold garanterer optimalt resultat og lengst levetid for apparatet.
- La ikke trimmeren bli våt.
- Plasser ikke apparatet på meget varme steder eller i direkte sollys.
- Hold trimmeren utenfor barns rekkevidde.
- Trimmeren er bare laget for å trimme skjegg. Bruk ikke apparatet til noe annet.
- Bruk ikke slipende eller skurende vaskemidler eller væsker slik som alkohol, bensin eller acetone, til rengjøring.

Generell beskrivelse (fig. 1)

- Avtagbar kam** (justerbar/avtagbar for å stille inn skjeggglønde)
- Trimmedybdeindikator**
- “Zoom-ring”** for trimmedybdekontroll (vri) Bare for HQ T302
- Klippekam**
- På/Av bryter**
- På:** Skyv bryteren oppover
- Av:** Skyv bryteren nedover
- Batteriholder**
- Børste**

Batterier

- Innsetting av batterier**

Deres trimmer bruker 2 R6 1.5 Volt "Penlight" batterier.
Philips LR6 alkaline batterier anbefales for sin lange levetid og er lite skadelig for miljøet (brukstid ca. 2 timer).

- Frigjør batteriholderen ved å trekke batteriholderen ut av apparatet til den stopper (fig. 2).
- Sett inn batteriene som vist i fig. 3. **Forsikre Dem om at + og - indikasjonene på batteriet stemmer overens med tegnene i apparatet.**
- Skyv batteriholderen tilbake inn i apparatet til den stopper ("klik!") (fig. 4).

- Utdagning af brugte batterier:**

- Træk batteriholderen ud ved at trække i gribehåndtaget, til holderen stopper (fig. 2).
- Tag batterierne ud af batteriholderen som vist i fig. 5.

Lad aldrig opbrugte batterier blive siddende i apparatet. Hvis skægtrimmeren ikke skal bruges i længere tid, skal batterierne tages ud.

Batterierne indeholder substanser, der kan skade miljøet. Aflever derfor altid brugte batterier på et officielt sted for indsamling af brugte batterier.

Sådan bruges skægtrimmeren.

Red altid skæg og/eller moustache godt igennem med en fin kam inden trimningen.

- Skægtrimning med påsat kam:**

Hvis De har type HQ T301:

- Start med at sætte trimmeren til maksimum skægglængde: Sæt den justérbare kam i stilling 4 ved at skyde kammen opad (fig. 6a).
- Det bedste resultat opnås ved at bevæge trimmeren imod skæggets vækstretning (fig. 7).
- Vælg den ønskede skægglængde (fig. 8a). Der er 4 indstillingsmuligheder:

Indstilling	Skægglængde efter trimning (i mm)
4	7,0
3	5,0
2	3,0
1	1,5

Hvis De har type HQ T302:

- Start med at sætte trimmeren til maksimum skægglængde: Sæt den justérbare kam i stilling 9 ved at dreje på zoom-ringen (fig. 6).
- Det bedste resultat opnås ved at bevæge trimmeren imod skæggets vækstretning (fig. 7).
- Vælg den ønskede skægglængde ved at dreje på zoom-ringen (fig. 8). Der er 9 indstillingsmuligheder:

Stilling	Skægglængde efter trimning (i mm)
zoom-ringens stilling	
9	18,0
8	15,0
7	12,0
6	9,5
5	7,5
4	5,5
3	4,0
2	2,5
1	1,5

- For å fjerne tomme batterier:**

- Frigjør batteriholderen ved å trekke batteriholderen ut av apparatet til den stopper (fig. 2).
Skyv batteriene ut av holderen som vist (fig. 5).
La ikke tomme batterier bli værende i apparatet. Hvis De ikke har til hensikt å bruke apparatet på en stund, fjern batteriene.

Batteriene inneholder stoffer som kan forurense miljøet. Vennligst kast brukte batterier på et anvist sted.

Hvordan bruke trimmeren

For bruk gre alltid skjegget og/eller barten ved hjelp av en fin kam.

- Skjeggtrimming: med avtagbar kam.**

Hvis du har HQ T301:

- Til å begynne med bruk innstillingen for maksimal skjeggglønde. Sett den avtagbare kammen til posisjon 4 ved å skyve på kammen (fig. 6a).
- For mest effektiv klipping for trimmeren mot skjeggets vekstretnig (fig. 7).
- Still så inn ønsket trimmelengde (fig. 8a). Det er 4 innstillinger.

Posisjon	skjeggglønde (mm)
4	7,0
3	5,0
2	3,0
1	1,5

- Skjeggtrimming: med avtagbar kam.**
- Hvis du har HQ T302:***
- Til å begynne med bruk innstillingen for maksimal skjeggglønde. Sett den avtagbare kammen til posisjon 9 ved å vri "zoom ringen" (fig. 6).
- For mest effektiv klipping for trimmeren mot skjeggets vekstretnig (fig. 7).
- Still så inn ønsket trimmelengde ved å vri "zoom ringen" (fig. 8). Det er 9 innstillinger.

Posisjon	skjeggglønde (mm)
9	18,0
8	15,0
7	12,0
6	9,5
5	7,5
4	5,5
3	4,0
2	2,5
1	1,5

- Kutting for "stubbskjegg"**

Apparatet er utstyrt med en unik kam som har en liten åpning mellom de to rekkene av tenner (se fig. 9). Dette gjør det mulig å kutte skjegget i en lengde på bare 1,5 mm. Resultatet er et veldig kort "stubbskjegg". For å oppnå en enda kortere skjeggglønde kan trimmeren brukes uten kammen, for å få en skjeggglønde på bare 0,8 mm.

- Sådan trimmes skægget, så det får det specielle "skægstubbe-look".**

Skægtrimmeren er udstyret med en speciel kam med en lille rille mellem de to tandrækker (se fig. 9). Dette gør det muligt at trimme skægget, så det får en længde på kun 1,5 mm. Resultatet bliver meget korte skægstubbe. Ønskes endnu kortere skægstubbe bruges trimmeren uden kam. Resultatet bliver herved skægstubbe på kun 0,8 mm.

- Klipping af enkelte skæghår samt trimning og formning af fuldskæg.**
- Uden påsat kam:***
- Tag kammen af skægtrimmeren (fig. 10).
 - Sørg for, at De har fuld kontrol over skægtrimmerens bevægelser. Berør kun skægget ganske let med trimmeren (fig. 11).

Rengøring.

- Sluk altid for skægtrimmeren inden den rengøres.

- Under brug:**

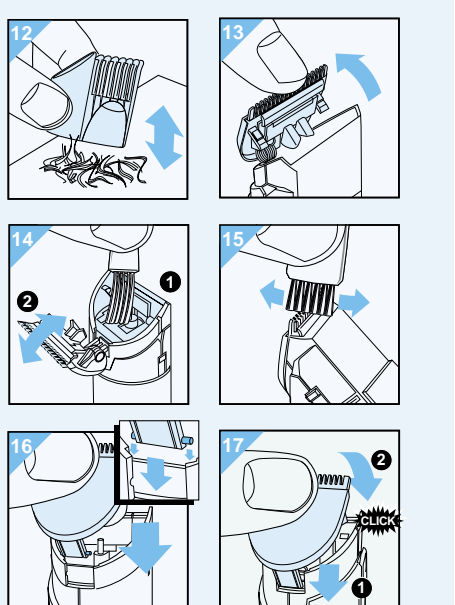
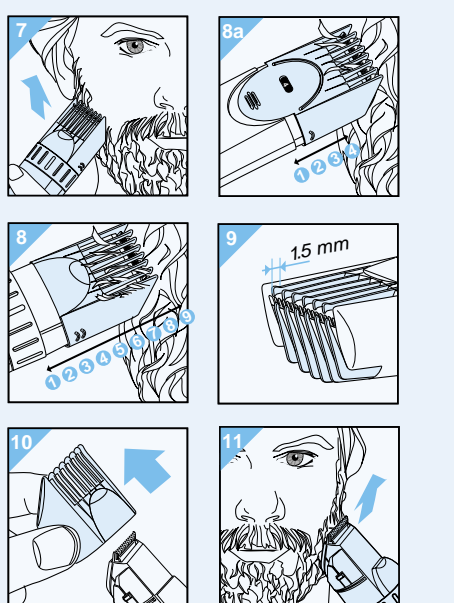
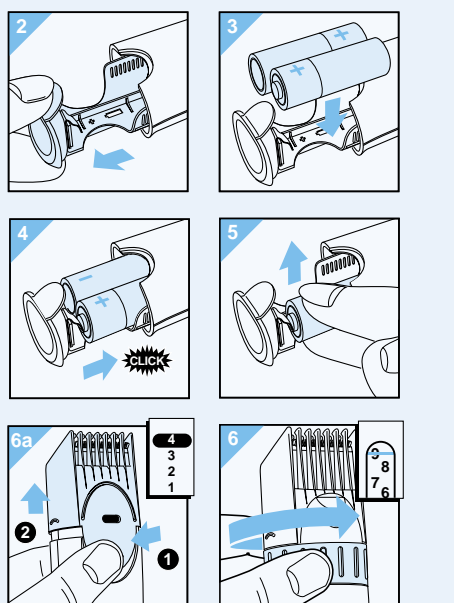
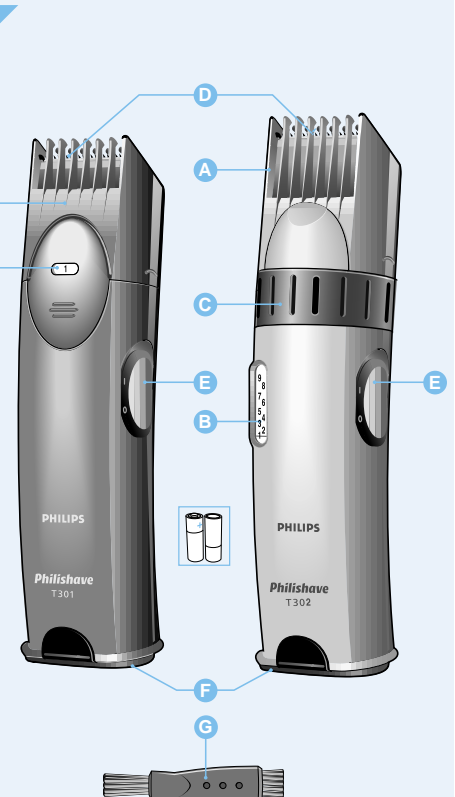
- Hvis der har samlet sig for meget afklippet skæg i kammen, tages den af (fig. 10). Kammen renses for skæghår ved at ryste den og/eller puste hårene væk (fig. 12).
Type HQ T302: Den indstillede skægglængde bibeholdes.
Type HQ T301: Skægglængden skal genindstilles.

- Efter hver gang den har været i brug:**
- Tag kammen af skægtrimmeren (fig. 10).
 - Vip skærhovedet bagover (fig. 13).
 - Rens trimmeren med børsten (fig. 14, 15).

Udskitning af skærhovedet.

Hvis skærhovedet er blevet beskadiget eller slidt, kan De bestille et nyt Deres forhandler eller hos Philips. Det udskiftes på følgende måde:

- Det gamle skærhoved tages af ved at vippe det bagover (fig. 13) og trække det opad.
- De to indhak på det nye skærhoved placeres i sliderne i apparatet (fig. 16).
- Tryk skærhovedet ned på plads ("klik") (fig. 17).



Svenska

Viktigt

- Läs först hela bruksanvisningen och studera samtidigt illustrationerna! Spara bruksanvisningen! Spara köpebevis och kvitset!**
- Var försiktig de första gångerna du använder skägtrimmern. Rör den inte för snabbt! Gör jämna och försiktiga rörelser.
- Regelbunden rengöring och noggrann skötsel av apparaten garanterar optimalt resultat och förlänger dess livslängd.
- Skägtrimmern får inte bli våt.
- Låt inte apparaten ligga på en varm plats eller i direkt solsken.
- Förhindra att barn får tag på apparaten.
- Apparatet är endast avsedd för trimning av skägg på människor. Använd den aldrig till något annat!
- Använd aldrig frätande eller slipande ämnen och inte heller vätskor såsom sprit, bensin eller aceton när du skall rengöra skägtrimmern.

Skägtrimmerns delar fig 1

- Kamtilsats.** Löstagbar och inställbar för olika skägglängd.
- Skägglängdsindikator**
- Inställningsring** (endast för HQ T302!). Vrids för inställning av olika skägglängd.
- Trimsax**
- Start/stopp-knapp**
- Till:** Skjut knappen uppåt.
- rån:** Skjut knappen nedåt.
- Batterihållare**
- Rengöringsborste**

Batterier

- Isättning av batterier:** Strömförsörjningen av din skägtrimmer sker med två stycken 1,5 volts batterier, typ R6.

Vi rekommenderar att du använder Philips LR6 alkaliska batterier som är miljövänliga och räcker länge (fungerar två timmar).
Lossa batterihållaren med ett tag över greppanvisningarna och dra ut hållaren tills den stoppar, fig 2.
Lägg i batterierna enligt anvisningarna i fig 3. **Se till att batterierna ligger vända så att + och - passar mot motsvarande tecken i batterifacket.**
Skjut tillbaka batterihållaren med batterierna i i trimmern tills den kommer i stoppläget med ett "klick", fig 4.

Suomi

Tärkeää

- Lue tämä käyttöohje ja katsele kuvat, ennen kuin otat laitteen käyttöön.**
- Ole varovainen, kun käytät laitetta ensimmäisiä kertoja. Älä hätäile. Liikuta laitetta rauhallisesti ja tasaisesti.**
- Säännöllinen puhdistus ja hyvä hoito varmistavat parhaan lopputuloksen ja pitkän käyttöiän.**
- Varo kastamasta parranrajainta.**
- Älä jätä laitetta liian kuumaan paikkaan tai suoraan auringonpaisteseen.**
- Pidä parranrajain poissa lasten ulottuvilta.**
- Älä käytä parranrajainta eläinten karvan trimmukseen.**
- Älä käytä puhdistukseen syövyttäviä, naarmuttavia tai alkoholia, bensiniä, asetonia sisältäviä puhdistusaineita.**

Laitteen osat (kuva 1)

- Ohjauskampa** (säädettävä/irrotettava)
- Parranpituussäädön ilmaisin**
- Parranpituussäädin** (käännä) vain mallissa HQ T302!
- Terä**
- Käynnistyskytkin**
- Käynnistys:** työnnä kytkin ylös
- Katkaisu:** vedä kytkin alas
- Paristolokero**
- Harja**

Paristot

- Paristojen asettaminen:** Parranrajain toimii kahdella 1,5 voltin paristolla (koko R6). Suosittelemme Philips LR6 -alkaliparistoja niiden kestävyyyden ja ympäristöystävällisyyden vuoksi (käyntiaika noin 2 tuntia).
• Avaa paristolokero vetämällä sitä tarttumiskohdista niin pitkälle kuin se tulee (kuva 2).
- Aseta paristot kuvassa 3 näytetyllä tavalla.
- Varmista, että paristojen merkit + ja - tulevat laitteen vastavien merkien kohdalle.**
- Työnnä paristolokero takaisin laitteeseen loppuun asti ("Naps!") (kuva 4).

- Tyhjien paristojen poistaminen:**
 - Avaa paristolokero vetämällä sitä tarttumiskohdista niin pitkälle kuin se tulee (kuva 2).
 - Paina paristot pois lokerosta näytetyllä tavalla (kuva 5).

- Avlågnsande av förbrukade batterier**

- Lossa batterihållaren med ett tag över greppanvisningarna och dra ut den tills den stoppar, fig 2.
- Tryck ut batterierna enligt anvisningarna, fig 5.
- Låt inte förbrukade eller gamla batterier sitta kvar i apparaten. De kan läcka och skada apparaten.
Avlägsna batterierna om du inte tänker använda apparaten under en längre tid.

Batterier innehåller ämnen som kan förgifta miljön. Släng därför inte förbrukade batterier bland hushållssoptorna utan lägg dem på av kommunen anvisad plats.

Användning

Börja alltid trimningen med att kamma skägget och/eller mustaschen med en fin kam.

- Skägtrimning med kamtilsatsen**

Om du har HQ T301:

- Börja med läget för max skägglängd: Ställ in läge 4 genom att skjuta kammen uppåt, fig 6a.
- Trimsaxen tar bäst om den förs i riktning mot skäggväxten, fig 7.
- Ändra inställningen stegvis mot kortare och kortare skägglängd tills du får önskat resultat, fig 8a. Det finns 4 inställningslägen.

Läge	Skägglängd i mm
4	7
3	5
2	3
1	1,5

Om du har HQ T302:

- Börja med läget för max skägglängd: Ställ in läge 9 genom att vrida inställningsringen, fig 6.
- Trimsaxen tar bäst om den förs i riktning mot skäggväxten, fig 7.
- Ändra inställningen genom att vrida ringen mot kortare och kortare skägglängd tills du får önskat resultat, fig 8. Det finns 9 inställningslägen.

Läge	Skägglängd i mm
9	18,0
8	15,0
7	12,0
6	9,5
5	7,5
4	5,5
3	4,0
2	2,5
1	1,5

Älä jätä tyhjiä paristoja laitteeseen.

Jos et pitkänen aikaan aio käyttää laitetta, poista paristot.

Paristot voivat sisältää ympäristölle haitallisia aineita. Toimita vanhat paristot asianmukaiseen keräyspisteeseen.

Parranrajaimen käyttö

Kampaa parta ja/tai viikset aina ennen tasausta tiheällä kammalla.

- Parran tasaaminen: ohjauskamman avulla**

Jos malli on HQ T301:

- Käytä aluksi suurinta pituusasentoa: valitse asento 4 työntämällä kampaa (kuva 6a).
- Tasaus on tehokkainta, kun ohjaat rajainta parran kasvusuuntaa vastaan (kuva 7).
- Vaihda sopiva parran tasauspituus (kuva 8a).
Valittavissa on 4 asentoa:

Asento	Parran pituus (mm)
4	7,0
3	5,0
2	3,0
1	1,5

Jos malli on HQ T302:

- Käytä aluksi suurinta pituusasentoa: aseta ohjauskampa asentoon 9 kiertämällä säätörengasta (kuva 6).
- Tasaus on tehokkainta, kun ohjaat rajainta parran kasvusuuntaa vastaan (kuva 7).
- Vaihda sopiva parran tasauspituus (kuva 8).
Valittavissa on 9 asentoa:

Asento	Parran pituus (mm)
9	18,0
8	15,0
7	12,0
6	9,5
5	7,5
4	5,5
3	4,0
2	2,5
1	1,5

- Muodikkaan "säänkiparran" ajaminen**
Tämän laitteen ohjauskammassa on kahden hammasrivin välissä pieni rako (kuva 9). Sen ansiosta parta voidaan ajaa 1,5 mm:n piltuseksi. Tuloksena on sänkparta. Kaikkein lyhin 0,8 mm:n säнки saadaan käyttämällä rajainta ilman ohjauskampaa.

- Yksittäisten karvojen leikkaaminen ja parran tasaaminen ja rajaaminen:** ilman ohjauskampaa
 - Vedä ohjauskampa irti laitteesta (kuva 10).
 - Toimi harkitusti ja hallitusti. Kosketa partaa kevyesti parranrajaimella (kuva 11).

- Klipping av den unika "Stubb looken":**
 - Din skäggitrimer är försedd med en unik kam som har en liten slits mellan de två kamraderna, fig 9. Det gör att du kan klippa skägget så att längden bara blir 1,5 mm. Resultatet blir en mycket kort stubb. Vill du ha ett ännu kortare skägg kan du använda trimmern utan kam och kan då en stubblängd på bara 0,8 mm.

- Klipping av utstående enstaka skäggrån, trimning och slutlig formning av helskägg: utan kamtilsats**
 - Drag av kamtilsatsen från apparaten, fig 10.
 - Nu måste du vara säker på hand och kontrollera dina rörelser väl. Putsa skägget försiktigt med skäggitrimmern, fig 11.

Rengöring

- Stäng alltid av apparaten innan du påbörjar rengöringen.

- Under användning:**
 - Om det samlats mycket hår i och runt kamtilsatsen, drag av kamtilsatsen, fig 10, och avlägsna håren genom att skaka och blåsa, fig 12.
 - För HQ T302: Den inställda skägglängden ändras inte.
 - För HQ T301: Ställ in skägglängden igen.
- Efter varje användning:**
 - Drag av kamtilsatsen, fig 10.
 - Drag trimsaxen bakåt, fig 13.
 - Borsta rent med rengöringsborsten, fig 14 och 15.

Byte av trimsax

Byt trimsaxen om den är sliten eller skadad. Vänd dig till din handlare eller till någon av Philips auktoriserade serviceverkstäder.

Gör så här:

- Tag bort den gamla trimsaxen genom att dra den bakåt, fig 13 och sedan uppåt.
- Passa in den nya trimsaxens två tappar i styrsparén, fig 16.
- Tryck därefter ned trimsaxen tills den fäster med ett "klick", fig 17.